

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO

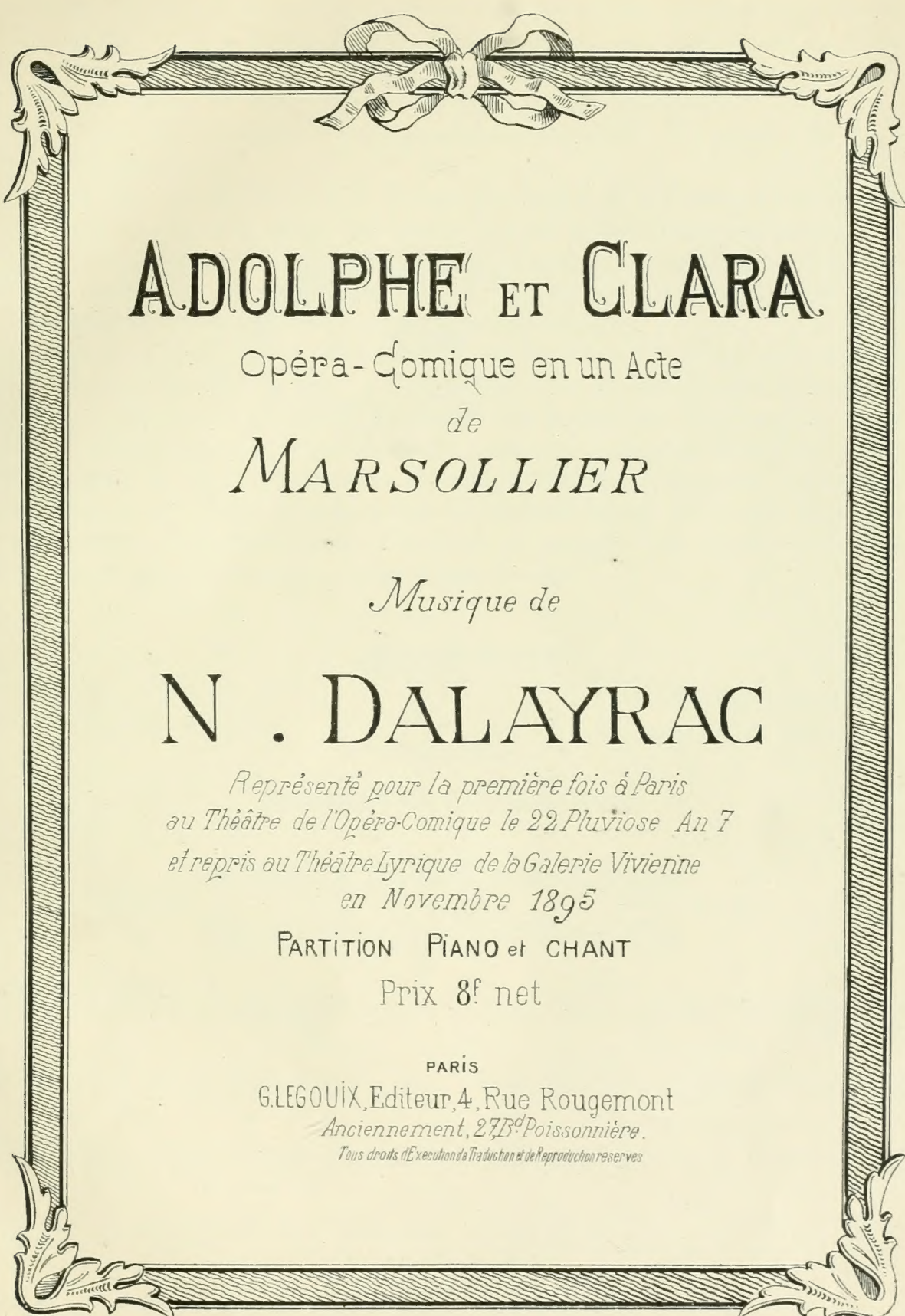


3 1761 07918573 2

M
1503
D136A4
1890



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa



ADOLPHE ET CLARA

Opéra-Comique en un Acte

de

MARSOLLIER

Musique de

N. DALAYRAC

*Représenté pour la première fois à Paris
au Théâtre de l'Opéra-Comique le 22 Pluviose An 7
et repris au Théâtre Lyrique de la Galerie Vivienne
en Novembre 1895*

PARTITION PIANO et CHANT

Prix 8^f net

PARIS

G. LEGOUX, Editeur, 4, Rue Rougemont
Anciennement, 27^B Poissonnière.

Tous droits d'Exécution de Traduction et de Reproduction réservés

MUSIQUE NEUVE ET D'OCCASION
G. LEGOUX
AUTEUR



M
1503
D136 A4
1890

ADOLPHE et **CLARA** fut joué sur la scène de l'opéra-comique, salle Feydeau, le 10 février 1799. Aucun opéra en un acte n'avait peut-être encore offert l'exemple d'un semblable succès: aucune représentation de notre temps ne peut en donner l'idée. Ce poème plein de grâce et d'esprit, cette musique mélodieuse, semée de motifs charmans, ce concours d'artistes éminens qui semblaient formés tout exprès pour leurs rôles, cet ensemble si rare en un mot des uns et des autres, tout entraînait les spectateurs réunis. Il faudrait lire ce qu'en écrivent le journal de Paris et les feuilles de cette époque pour avoir une idée de la faveur dont ce joli ouvrage fut généralement l'objet. Jamais la réclame de nos jours, si habilement qu'elle soit écrite, n'est allée si loin que leur sincère et naïf enthousiasme.

Voici quelle était la distribution des rôles: **Adolphe**, *Elleviou*; **Clara**, *M^{me} St. Aubin*; *M. de Limbourg*, *Chenard*; *Gaspard*, *Dozainville*.

Pendant plus de vingt ans, *Adolphe* et *Clara* demeura constamment au répertoire, joué d'abord exclusivement par les acteurs qui avaient créé ces rôles charmans, plus tard venant en aide aux débutans qui étaient surs, par ce choix agréable au public, de trouver un auditoire favorablement disposé. Il en est beaucoup, parmi ces derniers que nous pourrions nommer avec éloge. Aujourd'hui, c'est encore l'opéra en un acte le mieux et le plus souvent joué sur les théâtres de province, et partout où on le représentera, il est sur d'obtenir les mêmes suffrages.

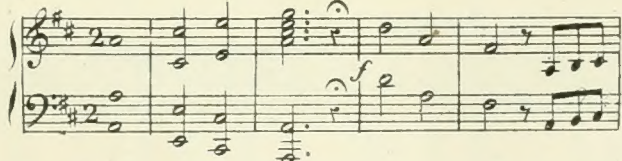
Nous avons donc pensé faire une chose utile en publiant cette partition avec accompagnement de piano. C'est par elle que nous commençons la collection d'opéras-comiques choisis que nous nous proposons de former. Nous espérons par l'extrême modicité du prix auquel nous l'avons portée, populariser les plus belles compositions de l'opéra-comique français, en les rendant accessibles à tout le monde; et, pour arriver à ce résultat, nous n'avons reculé devant aucun sacrifice. L'accompagnement de piano a été écrit sur la partition par d'habiles compositeurs qui ont mis tous leurs soins à ce travail. Rien n'a été négligé de ce qui pouvait donner l'intelligence de l'œuvre; ainsi, pour la première fois on a fait connaître l'instrumentation de l'orchestre par quelques mots placés sur la ligne de l'accompagnement aussi souvent que cette indication a paru possible et utile.

PERSONNAGES

CLARA - SOPRANO
ADOLPHE - TENOR

M. de LIMBOURG - BASSE
GASPARD - 2^e TENOR

CATALOGUE THÉMATIQUE

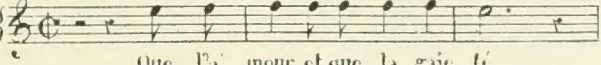
OUVERTURE.  Page 2.

N^o 1. Duo pour ténor et basse
Bou - la - voï - la - bon Page 9.

N^o 2. Air pour soprano
Jeunes fil - les qu'on ma - ri - e Page 14.

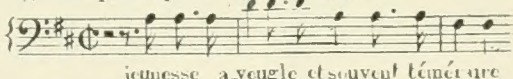
N^o 3. Couplets
prenons d'abord l'air bien mé - chant Page 18.

N^o 4. Air pour ténor
ai - ma - ble - et bel - le Page 20.

N^o 9.  Page 34
Que l'a - mour et que la gaie - té

N^o 5. Romance
d'un é - poux ché - ri la ten - dresse Page 24.

N^o 6. Duo pour soprano et ténor
Jamais l'amour Qu'aucun pour soprano et ténor et basse Jamais d'amour Page 26.

N^o 7.  Page 34
jeunesse aveugle et souvent ténérure

N^o 8. Trio pour soprano et 2 ténors
oui mou - a - mi je reste là Page 46.

Paraîtront incessamment: **L'ÉPREUVE VILLAGEOISE**, **SILVAIN** de *Gretry*, **GULNARE LES DEUX PETITS SAVOYARDS**, **NIVA** de *Dalayrac*, la **MÉLOMANIE** de *Champein*. 3^e chaque.

Allegro maestoso

OUVERTURE.

Allegro

H. Bois.

First system of the Overture score, measures 1-4. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The first staff (treble clef) begins with a forte (*f*) dynamic and a 'Tutti' marking. The second staff (bass clef) also begins with a forte (*f*) dynamic. The system concludes with a measure marked *p* for Horns.

Second system of the Overture score, measures 5-8. The first staff (treble clef) features a forte (*f*) dynamic. The second staff (bass clef) includes markings for 'Vous et Bases.' and 'H. Bois.' with a piano (*p*) dynamic.

Third system of the Overture score, measures 9-12. The first staff (treble clef) is marked 'Violous.' and *ff*. The second staff (bass clef) continues the rhythmic pattern.

Fourth system of the Overture score, measures 13-16. The first staff (treble clef) features a piano (*p*) dynamic. The second staff (bass clef) continues the rhythmic pattern.

Fifth system of the Overture score, measures 17-20. The first staff (treble clef) features a forte (*f*) dynamic. The second staff (bass clef) continues the rhythmic pattern.

Sixth system of the Overture score, measures 21-24. The first staff (treble clef) features a forte (*f*) dynamic. The second staff (bass clef) continues the rhythmic pattern.

Seventh system of the Overture score, measures 25-28. The first staff (treble clef) features a piano (*p*) dynamic. The second staff (bass clef) includes markings for *f*, *p*, and *ff*.

Flute

p

8^a PeFl

Loco G^{de} Fl *p* *tr*

8^a Loco *tr*

f *p*

tr

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including trills (tr) and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. It begins with a first ending bracket labeled "8^a" and a "Loco" instruction. The treble staff continues the melodic line with trills. The bass staff features a series of chords, with a fortissimo (*ff*) dynamic marking appearing towards the end of the system.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords.

Fourth system of musical notation. The treble staff includes a measure with a circled "2" above it, indicating a second ending. The bass staff continues with a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation, marked "Tutti" at the beginning. The treble staff features a more active melodic line with slurs and ties. The bass staff continues with a dense accompaniment of chords.

Sixth system of musical notation, marked "Vcus" at the beginning. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff continues with a consistent accompaniment, ending with a piano (*p*) dynamic marking.

Seventh system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues with a consistent accompaniment, starting with a fortissimo (*f*) dynamic and ending with a piano (*p*) dynamic.

Flute

p

H Bois

This system contains the first two staves of the score. The top staff is for Flute and the bottom staff is for Horns (H Bois). Both parts begin with a piano (*p*) dynamic. The music features rapid sixteenth-note passages in the flute and sustained chords in the horns.

Vuo

This system contains the third staff, for Violoncello (Vuo). The music continues with sustained chords and some melodic movement, maintaining a piano (*p*) dynamic.

Fl. Vuo Fl. Tutti.

Grescendo *ff*

This system contains the fourth staff, which includes parts for Flute (Fl.), Violoncello (Vuo), and Piano (P). A crescendo is indicated by a dashed line leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano part features a series of chords.

f *p* Cors

This system contains the fifth staff, for Piano (P) and Horns (Cors). The piano part has a forte (*f*) dynamic, while the horns enter with a piano (*p*) dynamic.

H Bois et Vuo

ff Doux

This system contains the sixth staff, for Horns (H Bois) and Violoncello (Vuo). The horns play a melodic line with a fortissimo (*ff*) dynamic, while the violoncello provides a harmonic base with a 'Doux' (soft) marking.

Fl. *p*

This system contains the seventh staff, for Flute (Fl.) and Piano (P). The flute has a piano (*p*) dynamic and plays a melodic line, while the piano provides accompaniment.

f *tr*

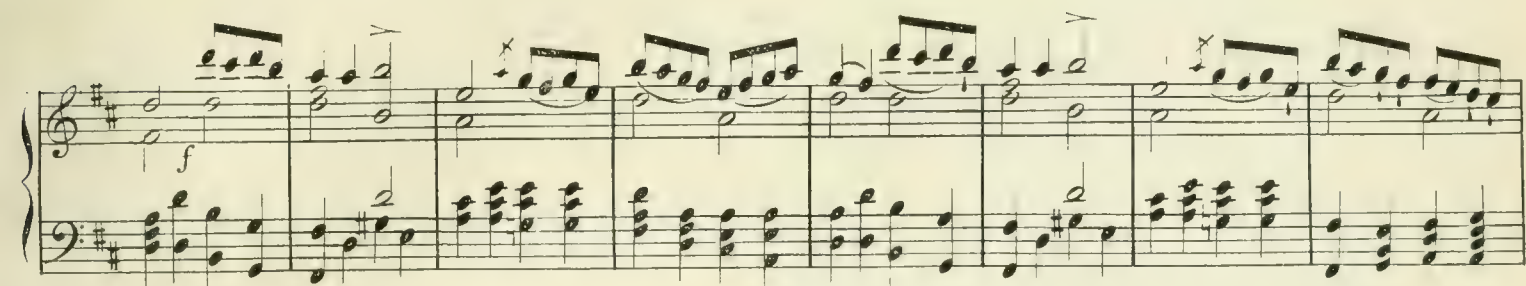
This system contains the eighth staff, for Piano (P) and Flute (Fl.). The piano part features a forte (*f*) dynamic and a trill (*tr*) in the final measure, while the flute plays a melodic line.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

- System 1:** The treble staff begins with a half note chord (F#4, A4) and continues with a series of eighth-note runs. The bass staff starts with a half note chord (F#2, A2) and then provides a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking *p* (piano) appears in the second measure of the bass staff.
- System 2:** Continues the eighth-note runs in the treble staff and the chordal accompaniment in the bass staff.
- System 3:** The treble staff features a trill (tr) over a half note. The bass staff continues with chords. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.
- System 4:** The treble staff has a series of eighth-note runs, some grouped with slurs. The bass staff continues with chords.
- System 5:** The treble staff includes trills (tr) over half notes. The bass staff continues with chords.
- System 6:** The treble staff begins with a trill (tr) over a half note, followed by a series of half notes. A dynamic marking *f* (forte) is present in the first measure. The bass staff continues with eighth-note runs.



First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand plays a bass line with chords and single notes.



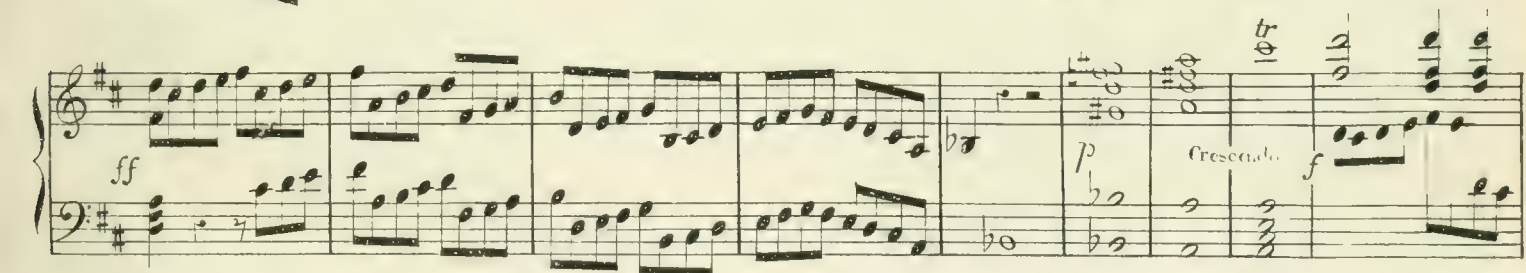
Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand continues the melody, marked with a forte (*f*) dynamic. The left hand plays a bass line with chords and single notes.



Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, marked with piano (*p*), forte (*f*), and fortissimo (*ff*) dynamics. The left hand plays a bass line with chords and single notes.



Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, marked with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The left hand plays a bass line with chords and single notes.



Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, marked with fortissimo (*ff*) and piano (*p*) dynamics. The left hand plays a bass line with chords and single notes.



Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, marked with fortissimo (*ff*) and piano (*p*) dynamics. The left hand plays a bass line with chords and single notes.



Seventh system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, marked with fortissimo (*ff*) and piano (*p*) dynamics. The left hand plays a bass line with chords and single notes.

N^o. 1.*All^o. Moderato.*

GASPARD.

LIMBOURG.

PIANO.

First system of the musical score. GASPARD (soprano) and LIMBOURG (bass) have rests. The PIANO part (treble and bass clef) begins with a forte (f) dynamic and a piano (p) dynamic marking. The tempo is marked *All^o. Moderato.*

bon

j'aper-çois u-ne voi-tu-re

1^{ers} Violons2^{es} Violons1^{ers}

qui s'a-van-ce ra-pi-de-ment

c'est l'un des deux

la chose est

LIMBOURG

c'est l'un des deux

la chose est su-re

su-re

oh! su-re-ment,

car je vois u-ne caisse é

est-ce la da-me?

nor - me et des car - tons

c'est la har - pe dans son é - tui et des car -

de toute forme

tons de toute forme tous les chiff - fons que l'on porte aujourd'hui

vous verrez, monsieur, qu'elle es - pè - re nous sé - dui - re par sa beau - té

LIMBOURG.

des frais pour nous, en véri - té c'est a - voir par trop de bon - té

sexe charmant, on a beau fai - re, con - tre vous un mi - nistre ir - ri - té peut vous ô -

sexe char mant, on a beau fai - re, con - tre vous un mi - nistre ir - ri - té peut vous ô

ter la liber-té, mais ja-mais le dé-sir de plai-re, sexe char-mant, on a beau fai-re, con - tre

ter la liber-te, mais ja-mais le de-sir de plai-re, sexe char-mant, on a beau fai-re, con - tre

p avec les H.B. *f* *p*

vous un mi-nistre ir-ri - té peut vous ô - ter la li-ber-té mais jamais le désir de plai -

vous un mi-nistre ir-ri - té peut vous ô - ter la li-ber-té mais jamais le désir de plai -

p

-re de plai - re de plai - re

-re de plai - re de plai - re peux-tu distinguer son vi -

f *p* *f* B et 1^{re} V. *p* 2^{ce} V

un voi-le ca-che ses at - traits el - le des-cend

-sa - ge 1^{re} V 2^{ce} V 1^{re} el - le des - 2^{ce}

jo - li cor - sa - ge nous al - lons voir ça de plus près, eh! mais bon dieu quel as - sem -

- cend 1^{er} jo - li cor - sa - ge 2^e *p* 2^e

- blage et de li - vres et de pa - quets quel as - sem - blage et de li - vres et de pa - quets

Crescendo. 1^{er} eh! mais bon dieu quel as - sem - blage et de li - vres et de pa - quets

sex - e charmant, on a beau fai - re, con - tre vous un mi - nistre ir - ri - té peut vous ô -

Diminuendo *p* *sf* sex - e charmant, on a beau fai - re, con - tre vous un mi - nistre ir - ri - té peut vous ô -

ter la li - ber - té, mais ja - mais le dé - sir de plai - re, sexe charmant, on a beau fai - re con - tre

ter la li - ber - té, mais ja - mais le dé - sir de plai - re, sexe charmant, on a beau fai - re con - tre

sf *p* avec les H. R. *f* *p*

vous un mi-nistre ir-ri-té peut vous ô-ter la liber-té mais ja-mais le désir de plai - - re

vous un mi-nistre ir-ri-té peut vous ô-ter la liber-té mais ja-mais le désir de plai - - re

de plai - - re de plai - - re, non, non, ja - mais, non, non, ja - -

de plai - - re de plai - - re, non, non, ja - mais, non, non, ja -

mais . el - le s'a-van - ce

mais . paix si -

1^{er} Viol 2^e

fp

paix paix, paix si - len - ce paix, paix, el le s'a-van - ce

len - ce paix 2^e paix, paix 2^e si - len - ce paix, paix, el le s'a-van - ce

1^{er} H. Bois et Cors

N^o. 2.*Allegretto.*

CLARA.

PIANO.

vous Ah! ah! jeunes

fil - les qu'on ma - ri - e, que vo - tre sort est af - freux, que de peines dans la vi - e pour quel -

- ques mo - ments heu - reux que de pei - nes dans la vi - e pour quel - ques mo - ments heu - reux! que de

peines dans la vi - e pour quel - ques mo - ments heu - reux! ce ma -

- rid'abord si tendre toujours soumis à l'en - tendre devient bientôt près de vous in - fi -

de l'ingrat ja - lous, in - fi - de - le, in - grat, ja - lous, ja - lous, car voi - la comme ils sont tous, oui, c'est

la comme ils sont tous qui mieux que moi peut vous l'ap - prendre ah! mieux que moi

Fl: 1^{re} 8^{ve}

— qui peut hé - las vous l'ap - prendre n'écoutez pas, n'écoutez pas leurs dis - cours

et ré pé - tez tou - jours: jeunes fil - les qu'on ma - ri - e, que vo - tre sort est af - freux que de

peines dans la vi - e pour quel - ques mo - mens heu - reux, que de peines dans la vi - e pour quel

...ques momens heureux! que de peines dans la vi - e pour quel-ques momens heu - reux!

Von et Fl.

voyez leur orgueil ex - trême, il faut toujours leur cé - der un é - poux vent comman -

1^{er} V.

2^e V.

2^e

1^{er}

- der à l'amour, au plaisir mê - me et puis on nous van - te - ra les plai - sirs du ma - ri -

2^e

sf

- a - ge non ce n'est qu'un es - cla - va - - - ge, non, non, ce n'est qu'un es - cla -

f

p

f

Edo. fisco

- va - - - ge et qui le connaît bien a - vec moi di - ra jeunes fil - les qu'on ma - ri - e que vo -

p

tre sort est af - freux! que de peines dans la vi - e pour quel - ques momens heu - reux! que de

peines dans la vi - e pour quel - ques momens heu - reux que de peines dans la vi - e pour quel -

que momens heu - reux quel - - ques mo - mens heu - reux! quel - - ques mo -

Flet Viol. *f*[#]

mens heu - reux quel - - ques mo - - mens mo - - mens heu - reux!

8.^a

COUPLETS.

N° 5

GASPARD.

Pre-nons da - - bord Pair bien mé - - chant

Allegro

f

Tutti

f

qu'à ma voix cha-cun o - bé - is - se rien qu'à me voir

Gordes

p

f

Tutti

qu'à même ins - tant un pri - son - nier tremble et pa - lis - se

f

p

Gordes

p

al - lons fai - sons de no - tre mieux... Loco l'ai - sons ce

Tutti

p

8.....

qu'un mai - tre dé - si - re; mais je le sens, on est bien heu - reux, oui, je le

8.....

f

p

f

p

sens on est heu - reux de nê - tre qu'un geo - lier, pour ri -

re, de nê - tre qu'un geo - lier pour ri - re

pour rap - pro

2

Pour rapprocher ces deux époux
 Qui, dit on, vivent mal ensemble,
 C'est en prison, sous mes verrous
 Qu'un même ordre ici les rassemble.
 Si ce remède était certain
 Pour exemple prenant le nôtre,
 Une moitié du genre humain
 Oui la moitié du genre humain
 Pourrait fort bien enfermer l'autre (Bis)

3

Si l'on parvient à réunir
 Les époux qu'on met sous ma garde
 Tout aussi-tôt avec plaisir
 Je quitterai la hallebarde;
 Je ferais trop mal mon métier
 Car, pressé qu'un malheureux sorte,
 Je ne voudrais être geolier (Bis)
 Que pour ouvrir plutôt la porte (Bis)

N° 4

ADOLPHE.

Allo con espressione

PIANO

1^{re} Violino Solo

Al. ma.

bleet bel - - le viens à ma voix un cœur fi - de - - le

vent sui - - vre tes lois sans le con - nai - - tre pour toi dans ce

jour là je sens nai - - tre le plus tendre a - mour: il est heureux pour

- tant, heureux sur ma pa - ro - le, lorsqu'une femme nous de - se - le lorsqu'une femme nous d'

so - le qu'un dieu juste et compa - tissant nous en envoie au même ins - tant

8^a..... Loco

f *p* *f* *p* *rf*

Pe Fl:

u - ne bonnequinous con - so - - le u - ne bonnequi nous con - so - - lequinous con -

p *f* *p* *f*

- so - - lequinous con - so - - le, ah! c'est touchant, inté - res - sant, quel

8^a..... Loco

doux moment! ai - ma - - ble et bel - - le viens à ma voix - - un

p

cœur fi - de - - le veut sui - - vres lois. Je ferais son portrait je crois

f *p* *f*

la taille leste très é-lé-gante l'air noble et fin, tout à la fois

8^{va}.....Loco

P^o Fl.

f *p*

un es-prit qui sé-duit qui séduit en - chante c'est ce-la je le sens là je

8^{va}.....Loco

tr *tr*

P Flute

je sens là oui là oui là ai - ma - - ble et bel - le viens

H Bois solo

à ma voix un cœur fi - dè - le veut sui - - vre tes lois sans

f *p* *f* *p*

te con - nai - - tre pour toi danse jour - la - - jesus

f *p*

naï - - - tre le plus - - - tendrea mour dou - ce in - - - d'ill - gente

..... el - le ren - dra mes jours se - reins je vais la voir cette femme charman - - - te qui

Loco

doit cal - mer cal - mer tous mes chagrins je vais la voir cette femme charman - - - te qui

doit cal - mer cal - mer tous mes chagrins cal - mer tous mes chagrins je vais la voir je

vais la voir je vais - - - je vais - - - la voir

N. 3

CLARA.

Andante.

D'un é - poux ché - ri la ten - dres - se ren - dit long -
 La dou - ceur et la pa - ti - en - ce, un cœur sen -
 On par - don - ne à l'a - mour, à l'a - ge, et la ma -

PIANO.

- temps mes jours se - - reins; mais l'in - grat par mil - le cha - grins aujour - d'hui m'af -
 - si - ble et gé - né - - reux, sont les dons que re - çut des cieux un se - - xe fai -
 - li - ce et la gai - - té; mais il faut plus de gra - vi - té dans les saints nœuds

- llige et me bles - - se. Hommes cru - els, sans loyau - - té ah! que
 ble etsans dé - fen - - se. À vous, messieurs, as - suré - - ment, la rai
 du ma - ri - a - - ge. Le cœur con - trit et repen - tant, je veux

vous nous cau - sez d'a - - lar - - mes! quand le meil - - leur en vé - ri -
 son é - chut en par - ta - - ge. ah! c'est sans doute un beau pré -
 vous o - béis vous plai - - re. or - - don - nez donc et dans l'ins -

Crescendo

-tê, oui, le meil - leur en vé - ri - té ne vaut pas u - ne de nos
-sent ah! c'est sans doute un beau pré - sent, si vous vouliez en fai - re u -
-tant or - don - nez donc et dans l'ins - tant je fais monsieur tout le con -

lar - - mes, ne vaut pas u - ne de nos lar - - mes, ne vaut pas u - ne
sa - - ge, si vous vouliez en faire u - sa - - ge, si vous vouliez en
- trai - - re, je fais, monsieur, tout le con - trai - - re, je fais, monsieur, tout

P.F.I.

de nos lar - - mes.
faire u - sa - - ge.
le con - trai - - re.

f

p

N. 6.

Allegro.

CLARA.

ADOLPHE.

PIANO.

Jamais d'a-mour je l'ai ju-ré
 Flute. Fl.

jamais d'a-mour d'a-mour et je le ju-rè mon tour
 Violini

jamais ja-mais d'a-mour jamais, ja-mais d'a-mour des é-
 Violini

des é-gards, de la complai-san-ce
 Clar.

-gards, de la complai-san-ce quel-que-fois de la con-fi-
 Clar.

quelque-fois de la confi-an-ce que l'on doit payer de re-
 an.-ce Clar. Clar.

que l'on doit payer de retour

tour je si - gne le trai - té, je le si - gne d'a - vance je le si - gne d'a - van - ce
 je si gne le trai - té, je le si - gne d'a - van - ce

f p p p f

hein
 un bai - ser sur la main seule - ment

Diminuendo. p *V^{on} et H.B.* *H.B. et Fl:*

mon - sieur ou bien d'in - diffé - ren - ce
 c'est preu - ve de respect de res - pect d'ami -

Fl

douce - ment, douce - ment dans nos pro - jets plus de persévé - ran - ce plus de per - sé - vé -
 - tié Cla - ra Cla

Flute *Fl:* *f p*

-rance jamais d'amour je l'ai ju-ré
 - ra ja-mais d'a-mour quoi ja-mais ja-mais d'a-mour jamais d'a-mour quoi ja-
 Flute. *f p* Fl. *f*
 jamais, ja-mais d'a-mour et je le jure à mon tour
 mais, ja-mais d'a-mour eh! quoi ja-mais eh! quoi ja-mais d'a-mour
f p f p f p f
 il pa-raît a-gi-té il pa-raît a-gi-
 Tutti. mon cœur est a-gi-té mon cœur est a-gi-
p
 -té ce moment est pour moi plein de charmes, sans u-ne juste fierté on se-
 -té quel moment quel moment que d'attraits que de charmes! quel moment quel moment que d'at
 Violini. H. Bois. H. Bois.

-rait, on se-rait ten-té je le sens

- traits! que de char - mes! sans u - ne jus-te fier-té d'hon -

Violini

p

je le sens de lui ren - dre les ar - mes

-neur on se rait ten té de lui ren - dre les ar - mes sans u -

je le sens je le sens de lui ren - dre les

-ne juste fier-té d'hon-neur on serait ten-té de lui ren - dre les

p

ar - mes de lui ren - dre les ar -

ar - mes de lui ren - dre les ar -

ff

mes, les ar - mes les ar - mes

mes, les ar - mes les ar - mes

eh! bien!

Cla - ra

Flu . .

p *f* *p*

me tu - to - yer

Cla - ra j'ai vraiment du plai - sir à causer a - vec toi C'est l'ancienne habi -

pp *f*

p

je te par - don - ne C'est l'ancienne habi - tu - de mais cal - me

tu - de me tu toyer mais calme toi mais cal - me

toi je le pro - - mets mais cal - me

toi je le pro - - mets mais cal - me

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

toi oui, je le pro-mets de ne te, de ne vous de ne

toi oui, je le pro-mets de ne vous, de ne te de ne vous de ne

f *p* *p* *f* *p* *f* *p*

te tuto-yer ja-mais Adolphe, mais c'est

te tutoyer ja-mais *Lent.* quoi plus d'amour

f *rf* *f*

toi son cœur est a - gi - té son cœur

ah! Cla-ra *Tutti dolce* son cœur est a - gi - té son cœur

p

est a - gi - té ce - mo - ment est pour moi plei - ne de charmes sans u - ne juste fier - té ou se -

est a - gi - té quel moment quel moment que d'attraits que de charmes quel moment quel moment que d'at

H. Bois. H. Bois.

-rait, on serait ten - té je le sens je le

-traits! que de char - mes sans u - ne juste fier - té d'hon - neur on serait ten -

p

sens de lui ren - dre les ar - - mes je le

-té de lui ren - dre les ar - - - mes sans u - ne juste fier -

p

sens je le sens de lui ren - dre les ar - - -

té d'hon - neur on serait ten - té de lui ren - dre les ar - - -

- mes que ce moment, que ce moment a pour moi de char - - mes que ce moment que ce moment a pour moi de
 - mes que ce moment que ce moment a pour moi de char - - mes que ce moment que ce moment a pour moi de

char - - mes de char - - mes de char - - mes a pour
 char - - mes pour moi de char - - mes pour moi de char - - mes a pour

moi a de char - - mes, de char - mes, de char - mes
 moi de char - - mes de char - mes de char - mes

The score includes piano accompaniment with dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). It also features various musical notations such as triplets, trills, and repeat signs.

N^o. 7.

Allegro moderato.

CLARA.

ADOLPHE.

GASPARD.

LIMBOURG.

PIANO.

Tutti.

Jeunesse aveugle et souvent téméraire retenez bien cet avis impor-

Vas et Bases.

-tant: on vit tou-jours dé-cence aus - tè-re dans le cha-teau dont je suis com-man-

f Suivez la voix

-dant on vit tou-jours dé-cence aus - tè-re dans le cha-teau dont je suis com-man-

f Suivez la voix

CLARA.

Ne craignez rien, monsieur le comman-dant

on re-tiendra cet avis impor-

ADOLPHE.

Ne craignez rien, monsieur le comman-dant

on re-tiendra cet avis impor-

-dant

H. B. et Clar.

f *p*

C. B. et

* Au second acte on peut être châté à trois voix, en supprimant le rôle de Gaspard qui n'est essentiel qu'au théâtre.

- tant i - -

- tant i - -

i - ci c'est la ré-gle ordinaire on se parle mais sans mys-tè-re

f *tr* *p*

- ci, c'est la ré-gle or-di-naire, on se parle avec mys-tè-re le ma-

- ci, c'est la ré-gle or-di-naire, on se parle avec mys-tè-re le ma-

le ma-tin on se dit bonjour

p *tr* *f* *tr* *p*

- tin on se dit bon-jour le soir sans lu-

- tin on se dit bon-jour le soir sans lu-

et le soir sans lu-mière

f *p*

- mie - - re ensemble

- mie - - re ensemble

on vous enfer-me a double tour non mais cha-cun dans il-ne tour on voit tou-

f *p* *f* *p*

Ne craignez rien monsieur le comman-

Ne craignez rien monsieur le comman-

-jours de ce an - - tère dans le château dont je suis commandant re - tenez bien re - - te - - nez

-dant on retiendra cet avis impor - tant. dis - si - mu - lons a - vec li -

-dant on retiendra cet avis impor - tant. dis - si - mu - lons a - vec li -

bien cet a - vis im - por - tant dis - si - mu - lons a - vec li - nes - se

ca - chons combien il m'in - te - res - se ména - - geons nous avec a -

ca - chons combien elle m'in - te - res - se ména - - geons nous avec a -

dis - si - mu - lons a - vec li - nes - se usons contr'eux de mon pouvoir

dres - se quelque moy - en de nous re - voir quel - - que moy - en de nous re -

dres - se quelque moy - en de nous re - voir quel - - que moy - en de nous re -

dou - blons en - cor par cette adre - - se le plaisir qu'ils ont à se voir, le plaisir qu'ils ont à se

1^{re} Violon

2^e Violon

pp

f

p

pp

-voir dis-si-mu-lons a-vec fi-nes-se

-voir dis-si-mu-lons a-vec fi-nes-se

voir dis-si-mu-lons a-vec fi-nes-se 2^e Violon. est-ce dé-pit est-ce ten-

pp 1^{re} Violon.

ca-chons com-bien il m'in-te-res-se me-na-geons nous a-vec a-dres-se quelque moy

ca-chons com-bien elle m'in-te-res-se me-na-geons nous a-vec a-dres-se quelque moy

-dres-se usons contreux de mon pouvoir doublons en-cor

-en de nous re-voir quel-que moy-en de nous re-voir

-en de nous re-voir quel-que moy-en de nous re-voir

par cette adres-se le plai-sir qu'ils ont a se-voir, le plaisir qu'ils ont a se-voir, dis-si-mu-

dis-si-mu-lons dis-si-mu-lons, dis-si-mu-lons en-cor dis-si-mu-

dis-si-mu-lons dis-si-mu-lons, dis-si-mu-lons en-cor dis-si-mu-

lous en-cor dis-si-mu-lons en-cor, dis-si-mu-lons en-cor dis-si-mu-

f *p* *f*

lons, dis - si - mu - lons.

lons, dis - si - mu - lons. Cla - ra. Cla -

lons, dis - si - mu - lons. bon

ra ma chère Cla - ra

bon bon bon bon bon que vois - je, ô ciel

all' ma non troppo *p*

LIMBOURG ah! vous voyez que son époux l'em-bras - se

que vois - je et quelle au - dace! oser commettre un délit aussi

nous sommes deux é - poux

nous sommes deux é - poux

grand dans le cha - teau dont je suis comman - dant allons qu'on les sé -

f *f*

de grace écoulez nous quelle in - jus - ti -

de grace écoulez nous quelle in - jus - ti -

- pa - re allons qu'on obe - is - se rentrez chacun chez

sp *sp* *sp* *sp*

- ce vouloir, vou - loir sé - parer deux époux

- ce vouloir, vou - loir sé - parer deux époux

vous votre conduite en fin ni é - claire, en voyant des regards si -

doux, vous me trompiez, la chose est clai - re vous ê - tes deux a - mans et non pas deux é -

quel - le in - jus - ti - ce, quel - le in - jus -

quel - le in - jus - ti - ce, quel - le in - jus -

- pour vous ê - tes deux a - mans

sp *sp* *sp*

li - - - ce

li - - - ce

GASPARD

ren - trez ren - trez cha - cun chez vous ren - trez ren - trez cha - cun chez -

et non pas deux é - poux ren - trez, ren - trez cha - cun chez vous ren - trez ren - trez cha - cun chez

ADOLPHE

vous et toi dont l'or - dre ici m'ar - rête dont l'or - dre ici m'ar - rête qu'on se garde de l'offen -

vous

CLARA

- ser tu m'en répondras sur ta tête Adol - phe crains de l'offen -

quoi vous o - sez me me - na - cer

GASPARD

ser o - bé - issez sans ba - lan - cer

o - bé - issez sans ba - lan - cer se - pa - rez les qu'on obéit - - - se il l'aime il l'aime à la fo -

pp

mon a-mi, je le re-ver-rai A-dolphe, moi je t'é-cri-

ma Cla-ra, je la re-ver-rai ah Cla-ra, je te re-ver-

on le voit bien oui, sur ma

li - - e et Cla-ra Cla-ra s'est tra - hi - - e

-rai a-dieu a-dieu je t'é-cri-rai oh oui bien sur je t'é-cri

-rai a-dieu a-dieu je te ver-rai Cla-ra Cla-ra je te ver-

foi on le voit bien oui sur ma

tout va fort bien et je le vois tout va fort bien et je le vois

-rai, mais pen - - se à moi, mais pen - se à moi

-rai, mais pen - - se à moi, mais pen - se à moi

foi tout va fort bien, tout va fort bien

il l'aime il l'aime, et sur ma foi, tout va fort bien, fort bien, je crois il l'aime il l'aime à la fo-

mon a - mi, je te re - ver - rai A - dol - phe, moi je t'é - cri -

ma Cla - ra je te re - ver - rai ah! Cla - ra, je te re - ver -

on le voit bien oui, sur ma

li - - e et Cla - ra Cla - ra s'est tra - hi - - e

rai a - dieu a - dieu je t'é - - cri - rai oh! oui bien sur je t'é - - cri -

rai a - dieu a - dieu je te ver - rai Cla - ra Cla - ra je te ver

foi on le voit bien oui sur ma

tout va fort bien et je le vois tout va fort bien et je le vois

- rai, mais pen - se à moi, mais pen - se à moi

- rai, mais pen - se à moi, mais pen - se à moi

foi tout va fort bien, tout va fort bien

il l'aime il l'aime, et sur ma foi, tout va fort bien, fort bien, je crois par - - tez par -

H B d. Cla

Cors

ah! pense à moi

tou jours a

tez, telle est ma loi! par tez - par-tez *f* telle est ma loi

tou-jours a moi ah! sois sur de ton a-mi -

toi, che - re a - mi - e, et toi pense à moi je pen -

f telle est ma loi

... e, tou-jours a toi, tou-jours toujours a toi et pour la

se - - - rai, tou-jours a toi, tou-jours toujours a toi et pour la

GASPARD.

bon bon bon, bon, bon tout va fort bien, tout

telle est ma loi bon bon bon, bon. *f* bon tout va fort bien

pp

vi - e, toujours à toi, toujours, toujours à toi et pour la
 vi - e, toujours à toi, toujours, toujours à toi et pour la
 va fort bien bon bon bon, bon, bon f tout p va fort bien tout
 je vois bon bon bon, bon bon f tout p va fort bien
 Clarinette.

vi - e pense à moi je t'é - cri - rai pense à
 vi - e pense à moi je te re - ver - rai, pense à moi
 va fort bien oui, tout va fort bien
 je vois tout va fort bien, ne di - sons rien

moi oui, je t'é - cri - rai A - dol - phe, a dieu a - dieu a -
 je te re - ver - rai a - dieu Cla - ra, a - dieu a -
 en vé - ri - te, tous deux ils s'aiment, je le vois, tous deux ils s'aiment, je le
 tout va fort bien, en vé - ri - te, tous deux ils s'aiment, je le vois, tous deux ils s'aiment, je le

- dieu, tou - jours à toi, toujours à toi c'est pour la vi - e pour la

- dieu, toujours à toi, toujours à toi c'est pour la vi - e pour la

vois, je le vois bien, j'en suis cer - tain par - tez par - tez tel - le est sa

vois, je le vois bien, j'en suis cer - tain par - tez par - tez tel - le est

p *f* *ff*

vi - - - e tou - jours à toi, tou - jours à toi

vi - - - e tou - jours à toi, tou - jours à toi

loi tel - le est sa loi par - - tez par - - tez tel - le est sa loi

ma loi par - - tez, par - - tez tel - le est ma loi

H B et Clar

Cornet Basson

f *p*

TRIO

N. 8.

All^o moderato.

ADOLPHE

PLANO.

Clarinete.

p

Où mon a - mi je ré -

GASPARD

la, oui, mon a - mi je res - te la Point de bruit point de bruit

ADOLPHE

le plus grand si - len - ce point de bruit point de bruit le plus grand si -

- len - ce comment! peux - tu craindre ce la? l'amour ré -

n'allez pas fai - re d'im - pru - den - ce

Clari

Clar

vous.

Cors

Cors.

fp

- pond de ma pru - den - ce

l'a - mour! oh! restez toujours la

*fp**fp**fp**p*

Clar Comme mon cœur bat et pal - pi - te dans ce mo -
vous

p

ment cruel et doux ô nuit ô nuit prote - ge no - tre fuite a - mour a - mour daigne veiller sur

p

nous a - - - mour dai - gne veil - - ler sur

nous a - - - mour a - - - mour a - - - mour pro - -

- te - ge no - tre lui - - - te - no - tre lui - - - te no - tre

lui - - - te *Cl: solo.*

CLARA
Comme mon

ADOLPHE
point de bruit el - le me - suit
comme mon cœur bat et pal -

tr
vous
Clarinet

cœur bat et pal - pi - te dans ce moment cruel et doux
ô nuit ô nuit, pro -

- pi - te dans ce moment cruel et doux
ô nuit ô nuit pro -

vous
Clar:
vous
Doux

- te ge no - tre fui - te, amour amour daigne veiller sur nous, a - mour, a - mour, dai - gne veil -

- te ge no - tre fui - te, a - mour a - mour daigne veiller sur nous, a - mour a -

8^{va}

-ler daigne veil - ler sur nous, a - mour, a - - mour, en ce mo -

mour daigne veil - ler sur nous a - mour a - -

-ment cru - el et doux a-mour pro - te - ge no - tre fui - - - - te pro - -

-mour en ce mo - ment pro - te - ge no - tre fui - - - - te pro - -

-te - ge a - - mour, no - tre fui - - - - te

-te - ge a - - mour no - tre fui - - - - te

Allegretto.

prends bien gar - de de te bles -

je vais la pla - cer

allons allons il faut porter l'échel - le elle est là

ser Ah! prends bien garde

ne crains rien que nous im - por - te

c'est qu'au bas de ce fossé sont dix pieds d'eau et si l'on

1^{re} Vous des diamans pour vi - - vre en pa - ys étranger ou vous al -

dans mes bras cest moi qui la por - te

était renver sé quest ce ci

2^e Vous

lez nous sui - vre ADOLPHE. non, non plus jamais mon a - mour mes ver - tus pareront seuls mes

et les car tons

f ADOLPHE.

traits GASPARD ah je l'a - dore et pour la vi - e mets cet ha - bit car il fait froid

ah pour le coup elle est gue - ri - e

CLARA

froid près de toi

1^{re} Veu

amplus a-gé, c'est lui qui doit attendre que je la bon - ne

2^e V

attendez donc, attendez donc, j'avais rai - son, comme il fris - son - ne

soins tou - chans com - me elle est bon - ne

soins tou - chans com - me elle est bon - ne

4^{re} Veu

ah! — je

pleu^{2^e V}re, oui, oui, oui je fris son - ne par - tons par - tons par - tons à présent, mais au para -

f *p*

voy - ez voy - ez mon cœur bat et pal - pi - te de plai -

voy - ez voy - ez mon cœur bat et pal - pi - te de plai

- vant, voyons cette échelle tient el - le tient el - le mon cœur aus - si

-sir et de frayeur ô nuit sois pro - pi - ce

-sir et de frayeur ô nuit sois pro - pi - ce

bat et pal - pi - te mais ce n'est pas

f
p

- pro - pi - ce a no - tre fui - te a - mour, a

- pro - pi - ce a no - tre fui - te a - mour, a

ce n'est pas de peur que l'instant de leur fui

pp
p

- mour veil - les sur nous a - mour veil - le a

- mour veil - les sur nous a - mour veil - le a

te soit le si - gnal de leur bon - heur soit le si - gnal de

2.

no - - tre bon-heur a - - mour veil - le à no - - tre bon-heur a - -

no - - tre bon-heur a - - mour veil - le à no - - tre bon-heur a - -

leur bon - - heur soit le si - - gual de leur bon - - heur que

_mour a - - mour veil - le sur nous veil - - le à no - - tre bon -

_mour a - - mour veil - le sur nous veil - - le à no - - tre bon -

ce mo - ment que ce mo - ment soit le si - - gual, le si - - gual de leur bon -

_heur

_heur

_heur

FINALE.

N. 9.

Allo risoluto e assai

CLARA.

Que l'a - mour et que la gai - té regnent.

ADOLPHE.

Que l'a - mour et que la gai - té regnent

GASPARD.

Que l'a - mour et que la gai - té regnent

LIMBOURG.

Que l'a - mour et que la gai - té regnent

PIANO.

dans notre heureux mé - na - ge, et nous au - rons bien pro - fi - té de

dans notre heureux mé - na - ge, et nous au - rons bien pro - fi - té de

dans votre heureux mé - na - ge, et vous au - rez bien pro - fi - té de

dans votre heureux mé - na - ge, et vous au - rez bien pro fi té

la le - çon et du voy - a - ge et nous au - rons bien

la le - çon et du voy - a - ge et nous au - rons bien

la le - çon et du voy - a - ge et vous au - rez bien

de la le çon et du voy - a - ge et vous au - rez.

[illegible]

M Dalayrac, Nicolas
1503 [Adolphe et Clara. Piano-
D136A4 vocal score. French]
1890 Adolphe et Clara

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

